

И. А. Ваулина, П. В. Кочнева
Екатеринбург, Россия

ОБРАЗНЫЕ «ГАСТРОНОМИЧЕСКИЕ ЭТАЛОНЫ» ХАРАКТЕРИСТИКИ ЧЕЛОВЕКА В СВЕТЕ ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНЫХ ДАННЫХ

АННОТАЦИЯ. *Статья посвящена анализу образных «гастрономических эталонов» в семантическом и психолингвистическом аспектах. Предлагается экспериментальная методика, позволяющая выявить образные гастрономические эталоны, актуальные для современных носителей языка, и проследить трансформацию осмысления закрепленных в культуре образов.*

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: *образные гастрономические эталоны; психолингвистические эксперименты; ассоциативные поля; культура образов; языковое сознание.*

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ: *Ваулина Ирина Александровна, кандидат филологических наук, доцент кафедры общего языкознания и русского языка, Уральский государственный педагогический университет. Адрес: 620091, Россия, г. Екатеринбург, пр-т Космонавтов, 26.*

Кочнева Полина Викторовна, студент Института филологии и межкультурной коммуникации, Уральский государственный педагогический университет. Адрес: 620091, Россия, г. Екатеринбург, пр-т Космонавтов, 26.

I. A. Vaulina, P. V. Kochneva
Ekaterinburg, Russia

FIGURATIVE “GASTRONOMIC STANDARDS” OF HUMAN CHARACTERISTICS IN THE LIGHT OF EXPERIMENTAL DATA

ABSTRACT. *The article is devoted to the analysis of figurative “gastronomic standards” in the semantic and psycholinguistic aspects. An experimental methodology is proposed that allows one to identify figurative gastronomic standards that are relevant for modern native speakers, and to trace the transformation of the understanding of images fixed in culture.*

KEYWORDS: *figurative gastronomic standards; psycholinguistic experiments; associative fields; culture of images; linguistic consciousness.*

ABOUT THE AUTHORS: *Vaulina Irina Aleksandrovna, Candidate of Philology, Associate Professor of th Department of General Linguistics and Russian Language, Ural State Pedagogical University (Ekaterinburg, Russia).*

Kochneva Polina Viktorovna, Student of Institute of Philology and Intercultural Communication, Ural State Pedagogical University (Ekaterinburg, Russia).

Сравнения занимают в языке и мышлении особое место. Как правило, они экспрессивны, служат средством оценочного описания внешности, характера, поведения человека.

По мнению ряда исследователей, гастрономический (пищевой, кулинарный) код культуры является одним из основных, поскольку «кулинария как одна из наиболее освоенных человеком и значимых для него сфер жизни является частью национальной культуры, становится основой концептуализации мира, наполняется культурно-символическим содержанием, обретая обрядовый, ритуальный, мифологический, сакральный смысл» [Капелюшник 2012: 3].

Под образными эталонами в настоящей работе мы будем подразумевать устойчивые сравнения (УС), которые используются для характеристики человека, или, по-другому, стереотипные представления, возникающие при произношении устойчивого словосочетания: «Сравнение – не просто способ наименования окружающей действительности, но и весьма яркое средство ее оценки. Оно экспрессивно, наглядно, образно характеризует человека, явления природы, повседневные ситуации» [Мокиенко 2008: 3].

Устойчивые сравнения русского языка дают богатый материал для выявления своеобразия в видении мира носителями русского языка и культуры. «Понятие предметного эталона соотносится с представлениями о прототипических объектах, которые обладают для говорящих характеристической выпуклостью, являясь носителями определенных качеств, свойств, оценок и ценностей» [Гридина 2013: 141].

Образные эталоны в современном языкознании можно рассматривать как особый разряд фразеологизмов, характеризующихся постоянным лексическим составом и грамматической структурой, особым «компаративным» значением. Главная особенность УС состоит в том, что в процессе общения они воспроизводятся как готовые формулы, имеющие определенное значение, заложенное в сознании носителя языка. Л. И. Захарова и ряд других исследователей определяли УС как «относительно

устойчивое, экспрессивное словосочетание с компаративной семантикой, обладающее при компонентной раздельноформленности целостным или частично переосмысленным значением» [Захарова 2000: 4].

В качестве **языкового материала** для настоящего исследования из Большого словаря русских народных сравнений В. М. Мокиенко, Т. Г. Никитиной [Мокиенко 2008] методом сплошной выборки отбирались устойчивые сравнения, содержащие в своей структуре гастрономические образы. При этом гастрономические образы в широком понимании включали в себя названия фруктов, овощей, ягод, продуктов питания и готовых блюд. Собранная картотека включала в себя более 300 единиц.

Анализ образных гастрономических эталонов осуществлялся по методике, описанной в статье Т. А. Гридиной «Предметные эталоны образной номинации в сознании диалектоносителя», и включал в себя следующие пункты:

1. Выделение мотивировочного признака (мотива наименования) и принципа номинации.

2. Выделение типичных средств номинации, характерных для образного обозначения соответствующих свойств объектов определенного класса [Гридина 2013: 142].

Все эталоны с гастрономическим компонентом с учетом их значения и номинируемой денотативной сферы классифицированы на несколько групп:

1. Внешность человека: общая оценка, особенности фигуры, отдельные детали внешности. Мотивировочным признаком выступали сходство по форме, размеру, цвету.

1.1. Номинации по признаку внешнего сходства внешности человека и ее деталей с соответствующим предметом:

– по форме: *вытянутый как дыня* – «о чьей-л. овальной формы голове»; *головка у кого как луковка* – «о чьей-л. сужающейся кверху небольшой голове»; *высохшая) как воблина* – «о тощей, плоскогрудой женщине»; *скорчиться как горбуша* – «о сторбившемся, сутулом человеке», *как сдобная булка* – «о пышнотелой, полной девушке или женщине», *здоровая как квашни* – «об очень полной, бесформенной, расплывшейся женщине», *длинный (тонкий, худой, тощий) как лапша* – «об очень худом, непомерно высоком и мягкотелом человеке»; *как лепешка* – «о полном, круглом, упитанном человеке»; *как пончик* – «о пухлом, толстеньком человеке (особенно – полненькой девушке)», *расползаться киселем, расползаться как кисель*.

Прост. Неодобр. «о человеке с рыхлым, располневшим, разжиревшим телом», *волос как бублик* – «о завивающихся кольцами волосах», *пальцы как сосиски* – «о чых-л. коротких, толстых, пухлых и сальных пальцах»,

– по размеру: *голова у кого как тыква* – «о чьей-л. большой голове»; *голова как арбуз* – «о большой круглой голове»; *мельничий что брусника* – «о некрупном, аккуратном человеке»;

– по цвету: *рыжий как апельсин* – «об огненно рыжеволосом человеке»; *глаза у кого черные как [спелые] вишни* – «о чых-л. больших черных, блестящих глазах»; *смуглый как абрикос* – «об очень загорелом, золотистого или бронзового цвета человеке»; *бела как сметана* – «о белолицей и белокожей красивой девушке», *глазки у кого как [темный] виноград* – «о круглых темных глазах», *черный что испеченный* – «о дочер-на загоревшем человеке», *нос [сизый] как слива* – «об иссиня-красном, сизом, налитом кровью и большим носе пьяницы», *бледный (белый) как творог* – «о чьем-л. очень бледном лице», *(быть) как шоколад* – «О матово-смуглом, загорелом человеке», *как крыжовник* – «о ярко-зеленых глазах человека».

1.2. Номинации по общему оценочному впечатлению: *красивый как калина* – «об очень красивом человеке», *девушка как конфетка* – «об эффектно, модно, аккуратно и красиво одетом человеке // О красивой, привлекательной и аккуратной девушке», *добра как кукурузинка* – «о здоровой и красивой девушке», *(девушка) как персик* – «о красивой, нежной юной девушке».

2. Физические качества, описанные через сходство со структурой продуктов.

2.1. Номинация по внутренним свойствам денотата: *крепкий как орешек* – «о плотном, коренастом и здоровом человеке»; *болтаться как сарделька* – «о человеке, вяло, неумело и неловко исполняющем гимнастические упражнения»; *лежать как кисель* – «о лениво, вяло, безвольно и апатично лежащем человеке», *как вареный* – «об апатичном, вялом, измученном и утомленном человеке», *сидеть как волнушка*. Кар. «о спокойно, тихо и расслабленно сидящем человеке (особенно женщине)».

3. Особенности характера.

3.1. Номинации по внутренним свойствам денотата: *мягок (мягкий, уступчив, уступчивый) как тесто* – «об очень мягком, уступчивом человеке», *простой как батон* – «о крайне простоватом, предельно наивном и доверчивом человеке», *брюзжать как худое пиво* – «о постоянно ворчащем, брюзжащем человеке».

ке»; *разговорчив как устрица* – «о крайне молчаливом, неразговорчивом человеке».

4. Особенности движений человека: *вертеться как блин на сковородке* – «о ловком, подвижном человеке; непоседе», (*вялый*) *как лапша* – «о неповоротливом, медлительном, вялом человеке», *гибкий как лоза* – «об очень гибком и стройном молодом человеке или (чаще) девушке», *болтаться как сарделька* – «о человеке, вяло, неумело и неловко исполняющем гимнастические упражнения».

Таким образом, гастрономический эталон является средством репрезентации различных качеств человека: личностных, социальных, физических. Сквозь призму УС те или иные качества человека наделяются различного рода оценочными коннотациями, которые транслируют особенности мировидения русского этноса.

В свете сказанного особый интерес представляет экспериментальное исследование психологической реальности образных гастрономических эталонов в двух аспектах:

1) анализ смыслового наполнения устойчивых сравнений в свете данных языкового сознания современных носителей языка;

2) выявление «новых» образных гастрономических эталонов характеристики человека и пополнение существующей базы данных УС новым языковым материалом.

В соответствии с поставленными задачами разработана экспериментальная серия с применением метода направленного ассоциативного эксперимента, включающая в себя два этапа.

1. В качестве стимулов были отобраны образные эталоны, принадлежащие к разным тематическим группам (в том числе «внешность», «свойства характера человека») и оценочным полюсам (положительно и отрицательно маркированные образы): *персик, сухарь, лапша, холодец, помидор, конфетка, пышка, сосиска, квашня, тыква, блин*. Смысловое наполнение образных эталонов, закрепленное в узусе, верифицировалось по словарю Мокиенко. От испытуемых требовалось написать, с какими особенностями внешности, характера, поведения человека у них ассоциируются указанные образы.

Гипотеза была сформулирована в виде следующих положений: 1) состав полученных реакций может включать в себя не только узуальный, закрепленный в словаре набор значений предложенных образных эталонов, которые воспроизводимы,

стандартны и стабильны, но и дополнительные смыслы, закрепленные в сознании современных носителей языка за данными образами; 2) в современном языковом сознании смысловое наполнение образных эталонов подвергается трансформации.

2. В основе эксперимента – методика, предложенная Т. А. Гридиной, Н. И. Коноваловой [Гридина, Коновалова 2009: 73-94]. Для исследования были составлены сравнительные обороты с прилагательными, обозначающими положительные или отрицательные качества внешности, особенности интеллекта и характера человека: *привлекательный, как; полный, как; глухой, как; голова большая, как; лицо круглое, как; тощий, как; бесчувственный, как; вялый, как*. От испытуемых требовалось закончить фразы, используя гастрономические образы (названия продуктов питания, блюд, фруктов, овощей и т. д.).

Гипотеза: в результате эксперимента могут быть выявлены как стереотипные, устойчивые, закрепленные в словарях ассоциации, так и новые образы-эталон, отражающие актуальные для современных носителей языка реалии гастрономической сферы.

В экспериментах приняли участие студенты 1–5 курсов УрГПУ (всего 100 человек в возрасте от 18 до 25 лет).

Экспериментальные данные подвергались количественному и качественному анализу.

Количественный анализ предполагал подсчет повторяющихся ответов и составление ассоциативных полей.

Качественный анализ данных первого этапа экспериментальной серии представлял собой сопоставление узуального значения образных гастрономических эталонов и их ассоциативного наполнения в сознании современных носителей языка с выделением смысловых доминант восприятия образа (узуальные значения верифицировались по словарю [Мокиенко 2008]). Представим результаты анализа на примере стимула *персик*.

1. Персик, (девушка) как персик. *Книжн.-поэт. Одобр.* О красивой, нежной юной девушке. 8СР, 282. *Нежный как персик. Книжн.-поэт. Одобр.* 1. О свежем, румяном цвете лица, кожи. 2. *Инд.-авт.* Об очень нежной, ранимой и чувствительной душе. БАС 9, 1050. *Свеж (свежий) как юный персик. Книжн.-поэт. Одобр.* О юном и нежном юноше (или девушке). Щеки (кожа) у кого как персик. *Книжн.-поэт. Одобр.* О румяных, покрытых нежным пушком щеках, коже (обычно девичьей). 8СР, 53 [Мокиенко 2008: 493].

Выделенные семантические компоненты: 1) молодость (девушка, юноша, юная); 2) общая оценка (красивая, нежная); 3) цвет лица, кожа (свежий, румяный цвет лица; нежные щеки, кожа); 4) душевные качества (нежная, ранимая и чувствительная душа).

Ассоциативное поле включало в себя следующие тематические группы реакций:

I. Внешность

– **Общая оценка внешности:**

1. Красивый.

2. Красавец или красotka.

3. Красивый и нежный.

4. В общем, он ухоженный, но бывает кислым и унылым в глубине души, не каждый способен разглядеть в нем внутреннее достоинство.

5. Милые черты внешности.

6. Вызывающий симпатию.

7. Ухоженный.

8. Красивый ухоженный.

– **Запах:**

1. Приятно пахнет.

2. От этого человека всегда приятно пахнет.

– **Красивая, бархатистая кожа:**

1. Человек с красивой кожей.

2. Кожа бархатистая.

– **Форма тела: привлекательные очертания:**

1. Идеальное телосложение.

2. Привлекательные формы.

3. Милый, маленького роста, полненький.

4. Стройная, следит за фигурой.

5. Фигуристый человек.

6. С красивыми формами.

7. Подтянутые ягодицы.

8. Фитоняшка.

– **Черты лица:**

1. Черты лица, румянец.

2. Свежее, загорелое, отдохнувшее лицо.

3. Румяный.

4. Молодая, румяная девушка.

– **Обаяние и притягательность:**

1. Обаятельный и притягательный.

2. Обаятельный человек.
3. Привлекательный человек.
4. Интересный.

II. Свойства характера (доброта, мягкость, открытость, умение сглаживать конфликты).

1. Раскрепощенная, открытая женщина. Умеет утешать, всегда выслушает и подбодрит. Женщина-персик очаровательна и бесхитростна. Она подкупает своей излишней откровенностью, с ней хочется говорить. Сочная, но в то же время бархатистая и мягкая. Умеет предотвращать конфликты. Никогда не говорит о людях плохо. Персик общительна и любвеобильна.

2. Сладкое, милое, солнечное, летнее, мягкое, очень приятное в общении человеческое существо.

3. Милый, кокетливый, добрый.
4. Милый.
5. Нежный характер.
6. Нежный, мягкий, покладистый.
7. Нежная очаровашка, добрый, веселый.
8. Мягкость характера.
9. Дружелюбный.
10. Ласковый.
11. Жизнерадостный.
12. Яркий.
13. Веселый, дружелюбный.

– Здоровье:

1. Человек, излучающий здоровье.
2. Молодой, здоровый, симпатичный.

– Обобщенная эмоциональная оценка:

1. Приятный человек.
2. Любимый человек.
3. Желанная.

По данному стимулу можно сделать вывод о том, что перечень свойств внешности и характера человека, ассоциативно связанных с образом персика в языковом сознании, намного шире и разнообразнее, чем набор характеристик, представленных в словаре Мокиенко. В частности, носителями языка делается акцент на особенностях характера человека, таких как мягкость, дружелюбие и т. д., что не отмечено в словаре. Характерно, что данная группа реакций в ассоциативном поле является доминирующей. Кроме того, респондентами делается акцент на особенностях телосложения человека. Полученное ассоциативное

поле свидетельствует о существенной трансформации смыслового наполнения гастрономического эталона «персик» в современном языковом сознании.

Аналогичная ситуация отмечается в ассоциативных полях и других стимулов: в частности, смысловое наполнение образного эталона *сухарь* расширяется за счет ассоциаций, связанных с характеристикой речевой деятельности человека (*говорящий скучно, бедная речь, некокоммуникабельный* и др.), трансформация значения образа *холодец* происходит путем сравнения свойств данного блюда с характером человека с такими качествами – как несамостоятельность, трусливость, апатичность, это поле не представлено в словаре.

В результате эксперимента удалось установить как узловые, системно закреплённые коннотации, так и дополнительные смысловые компоненты, указывающие на существенную трансформацию ассоциативного фона образов. При этом наблюдается устойчивый «сдвиг» в сторону закрепления за тем или иным гастрономическим эталоном не столько свойств внешности, сколько качеств характера, что может свидетельствовать о возрастании их актуальности для современного человека.

Ассоциации, полученные на втором этапе эксперимента, делились на группы по степени их новизны, например:

– стереотипные ассоциаты (образы, которые, согласно словарю, используются для характеристики худого человека):

тощий, как... *макаронина, макароны, вобла сушеная, вермишель, селедка* и др.;

привлекательная, как... *булочка, конфета, конфетка, персик, вишня, вишенка* и др.;

– ассоциации, отражающие современные реалии гастрономической сферы:

тощий, как... *мармеладный червячок, палочка корицы, спаржа, чурчела, спагетти, шашлык*;

привлекательная, как... *пицца, черешня, последний кусок пиццы, клубника в шоколаде, шоколадное пирожное, булочка с корицей, мандаринка, карамелька, мороженка, грейпфрут, фиштакки, салат мимоза, хурма*;

– образные гастрономические эталоны, получившие в сознании современных носителей языка новое осмысление:

тощий, как... *огурец, сосиска, зеленый лук, укроп*;

привлекательная, как... *помидор*.

Таким образом, экспериментальные данные позволили, с одной стороны, выявить образные гастрономические эталоны, актуальные для современных носителей языка, с другой стороны, проследить трансформацию осмысления закреплённых в культуре образов.

ЛИТЕРАТУРА

Гридина, Т. А. Предметные эталоны образной номинации в сознании диалектоносителя / Т. А. Гридина // Психолингвистические аспекты изучения речевой деятельности. – 2013. – № 11. – С. 141-147.

Гридина, Т. А. Национально-культурная специфика зооморфных метафор: экспериментальные данные / Т. А. Гридина, Н. И. Коновалова // Психолингвистические аспекты изучения речевой деятельности. – 2009. – № 7. – С. 73-94.

Капелюшник, Е. В. Кулинарный код в семантике образных средств / Е. В. Капелюшник. – Томск, 2012. – 299 с.

Мокиенко, В. М. Большой словарь народных сравнений / В. М. Мокиенко, Т. Г. Никитина. – М. : Олма, 2008. – 800 с.

REFERENCES

Gridina, T. A. Predmetnye etalony obraznoi nominatsii v soznanii dialektonositelya / T. A. Gridina // Psikholingvisticheskie aspekty izucheniya rechevoi deyatel'nosti. – 2013. – № 11. – S. 141-147.

Gridina, T. A. Natsional'no-kul'turnaya spetsifika zoomorfnykh metafor: eksperimental'nye dannye / T. A. Gridina, N. I. Konovalova // Psikholingvisticheskie aspekty izucheniya rechevoi deyatel'nosti. – 2009. – № 7. – S. 73-94.

Kapelyushnik, E. V. Kulinaryi kod v semantike obraznykh sredstv / E. V. Kapelyushnik. – Tomsk, 2012. – 299 s.

Mokienko, V. M. Bol'shoi slovar' narodnykh sravnenii / V. M. Mokienko, T. G. Nikitina. – M. : Olma, 2008. – 800 s.